

PERSONAL INFORMATION

Laurent Adam

 36 Lieu-dit Roblin, 35111 Lillemer (France) (+33) 6 43 36 89 17 laurent.adam.localisation@gmail.com

POSITION

Translator - Reviewer

WORK EXPERIENCE

1990–Present

Translator - Reviewer

Self-employed, Lillemer (France)

Recent Translation and Editing Assignments:**Tableau Software** Translation and Testing of Geolocation Software, report generator, dataview software (40,000 words)**Nissan** Service Guide, Embedded Telephone and GPS system (30,000 words)**Red Hat** Red Hat Enterprise Linux Administration guides, Web site, Marketing content and White Papers (50,000 words)**IBM** IBM Tivoli Monitoring guides (40,000 words)**Oracle** Translation of CRM-related white papers and help files (50,000 words)**Neusoft** Enterprise asset management solutions (25,000 words)**VMware** Virtualization and Cloud Computing Solutions (60,000 words)**Apple** Localisation of macOS High Sierra and iPad marketing content (40,000 words)**Oracle** Translation of Database management and administration server guides (30,000 words)**Cisco, Juniper Networks** Translation related to networking appliances (switches, routers...) (70,000 words)**Mobotix** High Resolution Video Monitoring and Security solutions and cameras (80,000 words)**Onkyo** Hi-Fi audio and home entertainment systems (10,000 words)**Garmin, TomTom** Garmin Forerunner and Nüvi guides (outdoor and automotive GPS devices), Voice guidance system for Nissan cars (40,000 words)**Navico** Navico sonar systems guides and marketing content (20,000 words)**Blackboard** Website translation, academic development guides and CRM white papers (80,000 words)**Dassault Systèmes** Localisation of SolidWorks GUI and documentation (3D CAD system: 50,000 words)**MorganStanley** Financial press releases (15,000 words)**Getty Images** Translation of picture tags and user licensing documents (10,000 words)**AstraZeneca** Translation of corporate policies (12,000 words)**FICO** Predictive analytics solutions (10,000 words)

06/1995–06/2001

Self-employed Translator

Paris (France)

Registered Translator of IT books.

Personal Sheet and Listing available on :

http://data.bnf.fr/en/13207758/laurent_adam/

EDUCATION AND TRAINING

09/1982–06/1986 **Master's Degree in International Commerce and Translation**
Université du Havre (France)

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) French

Other language(s)

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
English	C2	C2	C2	C2	C2
Spanish	C1	C2	C1	C1	C2

Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user
Common European Framework of Reference for Languages

Digital skills Expert in SDL Studio 2017, SDLX 2007, memoQ 2018 and MS Office 2013 suite.
Rates: 0.08 euro per word (translation) - 0.025 euro per word (editing)